

Татьяна Алексеевна Дьякова

Луганская государственная академия культуры и искусств имени М. Матусовского,
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин, Луганск
e-mail: diako122@rambler.ru**Особенности использования диалектного сегмента стилистически маркированной лексики в произведениях Михаила Матусовского**

Аннотация. В статье рассмотрен диалектный сегмент лексического фонда писателя М. Матусовского. Проанализированы работы, посвященные изучению функционирования диалектизмов в художественных текстах; изданные в последнее десятилетие словари языка писателей, которые включают в свой реестр разговорную, просторечную, диалектную лексику. Для изучения особенностей диалектных слов, использованных М. Матусовским, привлечены разноплановые лексикографические работы. Помимо словарей литературного языка, использованы исторические источники и словарь русских народных говоров. Выявлена семантика диалектных лексем, а также география их распространения, стилистическая маркированность. Определены цели использования диалектизмов, уместность их применения, художественная ценность включения в текст. Контекстный анализ употребления диалектной лексики выполнен на основе поэтических произведений М. Матусовского разных лет и прозаического «Семейного альбома».

Ключевые слова: диалектная лексика, лексема, диалектизм, стилистическая маркированность, художественный текст, стилистическая функция.

Tatiana A. Diakova

M. Matusovsky State Culture and Art Academy of Lugansk, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Associate Professor of Department of Social and Humanitarian Disciplines, Lugansk
e-mail: diako122@rambler.ru**Features of Using the Dialectal Segment of Stylistically Marked Vocabulary in the Works of Mikhail Matusovsky**

Abstract. The article deals with the dialectal segment of the lexical fund of the writer M. Matusovsky. The author analysed the works devoted to the study of the functioning of dialectisms in literary texts; dictionaries of the language of writers published in the last decade, which include colloquial, vernacular, and dialect vocabulary in their register. To study the features of the dialect words used by M. Matusovsky, various lexicographic works are involved. In addition to the dictionaries of the literary language, historical sources and a dictionary of Russian folk dialects are used. The semantics of dialect lexemes is clarified, the geography of their distribution and stylistic markedness are determined. The purpose of using dialectisms, the relevance of their use, and the artistic value of their inclusion in the text are determined. The contextual analysis of the use of dialect vocabulary is based on the poetic works of M. Matusovsky of different years and the prosaic "Family Album".

Keywords: dialectal vocabulary, lexeme, dialecticism, stylistic markedness, artistic text, stylistic function.

Введение (Introduction)

Использование диалектной лексики традиционно считается характерной чертой преимущественно реалистических (по принадлежности к художественному направлению) литературных произведений. К диалектным вкраплениям прибегали в творчестве многие прозаики и поэты (наиболее известные из которых — А. С. Пушкин, Н. В. Гоголь, Н. А. Некрасов, И. С. Тургенев, Н. С. Лесков, П. П. Бажов).

Среди мастеров слова XX в. наибольшими приверженцами диалектной лексики по праву считают прозаиков М. А. Шолохова, В. М. Шукшина, В. П. Астафьева, В. Г. Распутина и др.

К региональному слову обращаются и многие поэты XX в.: А. А. Блок, М. А. Кузмин, С. А. Есенин, В. В. Маяковский, В. Хлебников и др. Среди них и Михаил Львович Матусовский, луганчанин по рождению, человек, чья юность прошла в Донбассе. Будучи уроженцем юга России, писатель на протяжении долгого творческого пути побывал во многих местах огромной страны: воевал на Северо-Западном фронте, путешествовал во время творческих командировок по Волге и Нечерноземью, Кавказу. Каждый говор оставлял свой след в произведениях Матусовского. Но до сегодняшнего времени предметом лингвистического исследования

диалектизмы произведений М. Матусовского, как и весь лексический фонд писателя, не становились.

Вслед за авторами энциклопедии «Русский язык» диалектной лексемой будем считать характерные для каких-либо территориальных диалектов слова, словоформы, «...включённые в литературную речь и воспринимаемые как отступление от литературной нормы...» [1, с. 114]. Нельзя не согласиться также с мнением авторов «Словаря социолингвистических терминов» о том, что роль диалектизмов в современном обществе изменилась [2, с. 55]. Однако сводить ее лишь к функции индикаторов, указывающих на социальный статус говорящего, его низкий образовательный уровень, на наш взгляд, не совсем корректно. Диалектная лексика — значимая составляющая произведений художественной литературы: диалектизмы выполняют важные стилистические функции (передают локальный колорит, особенности речи героев, служат средством выражения языковой экспрессии). Несмотря на то, что использование диалектных лексем в литературных произведениях чаще всего сопряжено со стилистически сниженным пластом лексического фонда, это не принижает достоинств художественного текста, а напротив — делает произведение богаче, выразительнее. Но только в том случае, если писатель умело владеет диалектным словом, чувствует семантические и стилистические нюансы его использования, поскольку, по мнению Д. Н. Шмелева, стилистическая значимость диалектизмов «определяется в современной речи не характерологической ролью, но экспрессивными и экспрессивно-оценочными оттенками значения» [3, с. 272].

Методы (Methods)

В процессе исследования стихотворных и прозаических текстов и изучения особенностей использования диалектного сегмента стилистически маркированной лексики произведений М. Матусовского использовались методы контекстологического, семантического анализа, системного подхода, анализа и синтеза, сравнения, обобщения, описания. В статье как семантические синонимы будем использовать понятия «диалектизм», «лексема», «лексическая единица», «диалектное слово», «диалектная лексическая единица».

Цель нашего исследования — проанализировать особенности использования диалектного сегмента стилистически маркированной лексики в произведениях Михаила Матусовского. Объектом исследования стала диалектная лексика произведений Матусовского, предметом — их семантика, стилистическая маркированность, цели использования в художественных текстах. Исследование диалектных слов является частью работы, посвященной словарю языка писателя М. Матусовского.

Литературный обзор (Literature Review)

Начало XXI в. отмечено многочисленными работами, посвященными включению территориальной лексики в произведениях художественной литературы. Так, диалектная лексика произведений Н. А. Некрасова проанализирована в работе И. Ю. Малышевой, где «...впервые было проведено комплексное исследование объединений локально окра-

шенной лексики, извлечённой из контекстов произведений Н. А. Некрасова...» [4, с. 4]. Использованию диалектизмов в языке А. П. Чехова посвящена диссертация Т. А. Кудиновой, рассматривающей диалектизмы и просторечия как средство определения функциональной нагрузки в авторской речи и речи персонажей, способы введения этих единиц в текст [5, с. 4]. Ю. Ю. Крюков, исследуя творчество И. А. Бунина, анализирует субстантивированную диалектную лексику, которая служит для «...номинации экстралингвистических реалий, входящих в орбиту хозяйственных интересов диалектоносителей, проживающих в сельской местности, для локализации описываемых событий, а также является средством воссоздания неповторимого мелодического речевого рисунка...» [6, с. 21]. Диалектную и просторечную лексику в художественном дискурсе Е. И. Носова изучает А. Н. Евдокимов, говоря «об особом, созданном Е. И. Носовым синкретическом языке, органичной частью которого является русская диалектная и просторечная лексика» [7, с. 18]. Диалектизмы в лексической структуре произведений Б. П. Екимова рассматривает О. И. Романова. Исследователь отмечает особую роль «...диалектной лексики... при воспроизведении образных средств народной речи, отражающих их региональную специфику, а также при создании авторской образности за счет приращения образного смысла» [8, с. 92]. Костромская диалектная лексика и особенности ее лексикографического описания в «Материалах для словаря русского народного языка А. Н. Островского» стали объектом изучения И. П. Вербы. В словаре содержатся «ценные для отечественной лексикологии и лексикографии сведения, касающиеся диалектной, этнографической, профессиональной, жаргонной и другой лексики, в основном характерной для центра России» [9, с. 22].

Предметом интереса многих лингвистов продолжает быть и составление словарей языка писателей. Идея создания дифференциального словаря языка одного писателя реализована И. М. Курносой в «Словаре народного языка произведений И. А. Бунина». По мнению автора, словарь имеет известное культурологическое значение, поскольку в нем представлены слова, отражающие быт и трудовую деятельность прежней русской деревни, нравственные взгляды русского народа, образ его мышления, верования [10, с. 8].

Первым опытом лексикографического описания языка классика русского сентиментализма стал «Словарь поэтического языка Н. М. Карамзина», авторы которого считают, что он «будет способствовать дальнейшему изучению лингвопоэтики Карамзина» [11, с. 22]. Исследование включает выводы о количественно-качественной структуре поэтического языка писателя, алфавитно-частотный указатель лексем и онимов, отмеченных в произведениях, рейтинг наиболее употребительных слов, толкует устаревшие, редкие и окказиональные лексемы, поясняет непонятные имена, мифологизмы и т. д.

В «Словаре языка И. С. Тургенева», составленный В. С. Елистратовым, вошли единицы широкого спектра (окказионализмы, специфические диалектизмы, просторечные слова и выражения, фразеологические единицы и др.), не зафиксированные в наиболее известных слова-

рях, «всё то, что может вызвать вопросы у современного читателя» [12, с. 5].

Автор словаря «Народное слово в рассказах и повестях Валентина Распутина» называет язык писателя одним «...из архаических вариантов русского языка, в котором наиболее полно сохранились черты традиционного диалекта и русской крестьянской цивилизации» [13, с. 29], обращая внимание на разнообразие тематических разрядов лексики, нашедших отражение в произведениях В. Распутина.

Впервые создан отличающийся новаторским метаязыком «Словарь немецкого языка М. В. Ломоносова», названный авторами экспериментальным; новизна этой работы состоит в том, что создана знаковая система, направленная на объективное отражение особенностей немецкого слова Ломоносова [14, с. 18].

На материале творчества белорусских писателей XIX в. (А. Ельского, К. Каганца, К. Калиновского и др.) составлен «Конкорданс белоруской мовы XIX стагоддзя» (рус. «Конкорданс белорусского языка XIX столетия»). Во втором издании этой работы исследователи увеличили объем словаря за счет привлечения дополнительных текстов, что позволило расширить собственно конкорданс, обратный и частотный словари; в издании приведен словник, иллюстративный материал [15].

Опыт электронного словаря представили львовские исследователи: составлен «Онлайн-конкорданс роману Івана Франка “Перехресні стежки”» (рус. «Онлайн-конкорданс романа Ивана Франко “Перекрестные тропы”») [16]. В этой версии словаря языка одного произведения авторы предлагают контекст в форме предложения и лексических единиц (+/-7 от искомой), поиск возможен по словоформе, начальным буквам, произвольной части слова. Реализация этого проекта, кроме самостоятельной теоретической и практической ценности, может послужить одним из этапов работы над словарем языка писателя.

Изучению языка писателей посвящены и диссертационные работы: конкорданс произведений С. Т. Аксакова рассмотрен Р. О. Зиянгировым [17], онимная лексика в языке Н. С. Гумилева изучается К. С. Федотовой [18], к языку поэзии Д. В. Веневитинова обратилась Р. И. Шайхутдинова [19]. Таким образом, изучение словаря языка писателей — востребованный вид лексикографической работы, позволяющий не только детальнее проанализировать творчество писателей, воспринять художественные тексты во всей их полноте, но и обогатить словарь русского языка.

Результаты и обсуждение (Results and Discussions)

Лексический фонд произведений Михаила Матусовского представлен единицами различного стилистического регистра, в том числе диалектными. Слова, определяемые нами как диалектные, выбраны из поэтических и прозаических произведений, паспортизация их проведена по различным лексикографическим источникам. Принцип составления материалов словаря — алфавитный, словарная статья состоит из диалектной лексической единицы (в авторской орфографии), толкования анализируемой лексемы, поданного лексикографическими источниками (литературного языка и/или диалектными), определения стилистической

принадлежности и функции диалектизма в произведениях М. Матусовского, иллюстративного материала.

Баский. Рассматриваемое слово зафиксировано во многих русских говорах, среди которых и северные (олонецкие, вологодские), что отражено лексикографическим источником: «красивый, нарядный, хороший» [20, вып. 2, с. 132–133]. В стихотворении упоминается Олонецкий район, названный Олонией, и город Вытегра, расположенный в Вологодской области, что позволяет слово **баский** считать принадлежащим именно этим говорам. В приводимом далее контексте рассматриваемое диалектное слово употреблено в значении «красивый», обладает, на наш взгляд, разговорной стилистической окраской, выполняет описательную функцию, употреблено для придания эмоционально-экспрессивного характера речи лирического героя: *Навсегда в полоне я / У твоих основ, — / У твоих, Олония, / Серых валунов <...> / У слывущих баскими, чтимых испокон, / Обжигавших красками / Вытегрских икон* (Г, с. 27)*.

Берш. Рассматриваемое слово отражено в лексикографическом источнике в нескольких значениях, одно из которых следующее: «у волжских рыбаков — средняя порода между судаком и окунем» [20, вып. 2, с. 261]. Говорить о том, что в приводимом далее контексте слово **берш** использовано именно в упомянутом значении, позволяет замечание М. Матусовского, предшествующее цитируемому в качестве иллюстрации фрагменту: «Только однажды я проплыл по Волге, но путешествие это буду помнить до конца жизни» (СА, с. 370). Диалектное слово, с нашей точки зрения, относится к разговорной лексике, использовано с целью создания локального бытового колорита: *И как трепещет перед вами серебряная с перламутровым отливом чешуя, когда встречаете на страницах бершей, селедок, черноспинок, голавлей* (СА, с. 372).

Вечерка. Данная лексическая единица зафиксирована, прежде всего, в значении «вечерний выпуск чего-л. (передачи, газеты)». Однако в произведении М. Матусовского отражена иная дефиниция: *устар. и обл. ‘то же, что вечеринка’* [21, т. 2, с. 467]; «вечеринка» — сибирские и другие говоры [20, вып. 4, с. 213]. В приводимом далее контексте рассматриваемое слово, по нашему мнению, являясь диалектным, обладает разговорно-просторечной стилистической окраской, используется автором для приближения произведения к широкому кругу читателей, создания соответствующего эмоционально-экспрессивного фона повествования: *С песней идут ли с вечерки девчата / Или с собранья спешат своего. / Вдруг невзначай замолчат виновато, / Будто боясь потревожить его* (Т. 1, с. 172).

Грабарка. Рассматриваемое слово отражено в диалектном лексикографическом источнике в нескольких значениях, одно из которых следующее: «широкая лопата с загнутыми краями для земляных работ» — курские, орловские и другие говоры [20, вып. 7, с. 102]. В приводимом далее контексте рассматриваемое слово употреблено именно в этом

* Здесь и далее: в круглых скобках приводится условное обозначение источника, в котором была обнаружена лексическая единица, и номер страницы. Полный список источников и их библиографическое описание приведены в конце статьи.

значении, является диалектным, обладает разговорно-просторечной стилистической окраской. Используется диалектизм для воссоздания колорита изображаемой среды: *...мостили дорогу досками и свеженарубленным елочным лапником, неумело скребли **грабарками**, самоотверженно упирались в кузов плечами...; Когда вы раскапываете снег **грабаркой**, главное — это не дать ему развалиться, превратиться в рассыпчатую кашу* (СА, с. 192, 433).

Елоха. Лексическая единица фиксируется лишь двумя источниками: 'дерево ольха' [22]; 'ольха', диалектная лексема распространена во многих русских говорах, в том числе тверских [20, вып. 8, с. 347]. Рассматриваемое слово обладает, с нашей точки зрения, разговорной стилистической окраской, используется автором для создания локального пейзажного колорита. Писатель, рассказывая о путешествии на озёра Селигера, расположенные в Тверской и Новгородской областях, приводит контекстуальное толкование лексической единицы: *...то полностью повторит грязно-зеленые болотные краски ствол старой ольхи, называемой в некоторых деревнях «елохой», то словно стены выкрашенной мелом горницы, светло и обновлено забелеет березовая роща...* (СА, с. 383).

Заколотить. Слово, использованное М. Матусовским, толкуется как 'нет счастья, нет удачи, не везет' [22]; безл. 'задержаться, остановиться (при возникновении помехи, препятствия и т. д.)' — вологодские говоры [20, вып. 10, с. 144]. В приводимом далее контексте рассматриваемый диалектизм использован в значении 'задержаться, остановиться (при возникновении помехи, препятствия)'; лексема обладает, по нашему мнению, просторечной стилистической окраской, используется для отображения психоэмоционального состояния лирического героя: *Если «Лодочка» и «Что так сердце растревожено» дались нам сравнительно легко, то на третьей песне, что называется заколодило* (СА, с. 493).

Зыбка. Словари литературного языка дают практически тождественные пометы к данному слову: обл. 'колыбель, люлька' [21, т. 6, с. 812; 23; 24; 25, с. 234]; нар.-разг. [26, с. 372]. Лексема **зыбка** употреблена в значении 'колыбель', обладает, на наш взгляд, разговорной стилистической окраской, используется автором для создания локального исторического колорита, приближения произведения к широкому кругу читателей: *Все показали гонцу честь по чести: / Белую **зыбку** и крестик простой, / И у простенка на памятном месте / Чье-то надгробие с белой плитой* (Т. 1, с. 343).

Клеть. Пометы к данному слову совпадают: обл. 'отдельная нежилая постройка для хранения имущества' [23]; 'кладовая при избе или в отдельной постройке' [25, с. 277]. В приводимом далее контексте рассматриваемое слово употреблено в значении 'отдельная нежилая постройка для хранения имущества', обладает, с нашей точки зрения, разговорно-просторечной стилистической окраской, используется автором для создания локального бытового колорита: *Да, как видно, совсем не худо / Новгородские мастера / Ежедневно творили чудо / Только с помощью топора. // И любили уж — так любили, / Ставь хоть церковь, хоть просто **клеть*** (Т. 1, с. 455).

Морок. Данная лексическая единица отражена в словарях литературного языка с соответствующими пометами: обл. 'мрак, темнота' [21, т. 10, с. 408; 23; 27, т. 6, стлб. 1274]; *трад.-нар.* 'мрак, мгла' [26, с. 557]. В приводимом далее контексте данное слово использовано в значении 'мрак, мгла', обладает, по нашему мнению, просторечной стилистической окраской, используется автором для создания локального пейзажного колорита: *Влажный запах плеса подогретого, / Смутный **морок** утренних туманов. / Я подзреваю, что из этого / И слагал стихи свои Фатьянов* (Т. 1, с. 499).

Навстречь. Литературные лексикографические источники не фиксируют данный диалектизм, слово находим в диалектных словарях в значении 'навстречу' [20, вып. 19, с. 187; 22]. В приводимом далее контексте рассматриваемая диалектная лексическая единица употреблена в значении 'навстречу', обладает, на наш взгляд, просторечной стилистической окраской, используется автором для определенной стилизации речи, приближения произведения к широкому кругу читателей: *Вот в одежде своей неброской, / И не скажешь, чтобы велик, / **Навстречь** нам Александр Твардовский / Как смоленский идет мужик* (Г, с. 25).

Нынче. Слово, зафиксированное в значении 'нынче', характеризуют разноплановые пометы: обл. [23; 24]; *устар.* и обл. [21, т. 12, с. 540; 27, т. 7, стлб. 1396]; нар.-разг. [26, с. 656]. В приводимом далее контексте рассматриваемое слово употреблено в значении 'нынче, сегодня', обладает, с нашей точки зрения, просторечной стилистической окраской, используется автором для речевой характеристики персонажа и приближения произведения к широкому кругу читателей: *У меня только **нынче** память сдавать стала. А то я помнила, как еще девочкой была...* (СА, с. 399).

Обло. Данная лексическая единица отражена лишь в одном источнике. **В обло** (рубить угол): в строительстве крестьянских изб — способ рубки углов, заключающийся в том, что бревна связываются в простой угол с четким чередованием комля и вершины [20, вып. 22, с. 103]. В приводимом далее контексте рассматриваемое слово обладает, по нашему мнению, разговорно-просторечной стилистической окраской, используется автором для создания локального архитектурного колорита: *И уходит мне отсюда не хочется, / Видя, как высится из-за холмов / Целый музей деревянного зодчества / Рубленных «**в обло**» и «**в лапу**» домов* (Т. 1, с. 465).

Отседова. Рассматриваемая лексическая единица отражена лишь в одном из привлеченных словарей: нареч. 'отсюда' — говоры Центральной России [20, вып. 24, с. 313]. В приводимом далее контексте это слово обладает, на наш взгляд, просторечной стилистической окраской, используется автором в значении 'отсюда', служит для воссоздания локального колорита и приближения произведения к широкому кругу читателей, определенной стилизации речи: *Но из суздальской этой стужи / Среди молебнов и постных дней / Зорко смотрит она за мужем — / Ей **отседова** всё видней* (Т. 1, с. 338).

Погуторить. В словаре говоров значение слова подается как 'поговорить, побеседовать; поболтать' — южные русские говоры [20, вып. 27, с. 319]. Пометы в словаре литературного

языка к данному слову совпадают: обл. [21, т. 17, с. 387; 23; 27, т. 10, стлб. 208]. В приводимом далее контексте рассматриваемый диалектизм употреблен в значении 'поговорить', обладает, с нашей точки зрения, просторечной стилистической окраской, используется автором для создания локального колорита, приближения произведения к широкому кругу читателей: *Пока остывал он [штык], кузнец погуторил с мамашей, — / Успел рассказать о жене, о подручном-сыннишке, / Потом закурил и заправил водою точило* (ЗМО, с. 71).

Попервой. Данная единица зафиксирована лишь одним источником: 'сначала, сперва' — пинежские, архангельские говоры [20, вып. 29, с. 302]. Рассматриваемый диалектизм обладает, по нашему мнению, просторечной стилистической окраской, использован в приводимом контексте в значении 'сначала', служит для речевой характеристики персонажа: *...Попервой они, правду сказать, часовенку не рушили, а только из окошка свой флаг вывесили* (СА, с. 399).

Пришодца. Лексикографические (в том числе диалектологические) источники не отражают данную единицу или близкие к ней по грамматическому оформлению. Контекстный анализ позволяет сделать вывод, что **пришодца** — форма единственного числа прошедшего времени глагола **прийти**, присущая северо-западным русским говорам. М. Матусовский, рассказывая о своих встречах с местными жителями, сам так объясняет локализацию говора: *Покуда попутчики наши вели разговоры о сегодняшних заботах и нуждах Селигера, добрались мы до Волго-Верховья, ради которого и начался этот рассказ* (СА, с. 398). В приводимом далее контексте рассматриваемое слово обладает, на наш взгляд, просторечной стилистической окраской, используется автором для речевой характеристики персонажа: *Хорошо помню: восьмого сентября немец к нам пришодца* (СА, с. 399).

Продольная. Рассматриваемая лексическая единица отражена лишь в одном источнике: в знач. *сущ.* 'горизонтальная подземная горная выработка, штрек' — донские говоры [20, вып. 32, с. 125]. В приводимом далее контексте это слово обладает, с нашей точки зрения, разговорно-просторечной стилистической окраской, используется автором для создания локального производственного колорита, приближения произведения к широкому кругу читателей: *И слова там встречались самые что ни на есть привычные, повседневные, не желающие ложиться в строку, — эстакады, забой, забут, лава, продольная, клеть, ствол* (СА, с. 152).

Франзоль. Лексикографические источники не фиксируют данную единицу. Лишь в статье В. И. Даля «О наречиях рускаго языка» (1852) находим следующее: «Слов, принадлежащих собственно Новороссийскому краю, кажется, нет — кроме разве одесского: франзоля, французский или немецкий хлеб...» [28, с. LXXXII] Слово, являясь диалектным, обладает, по нашему мнению, просторечной стилистической окраской. Лексема используется автором для создания локального бытового колорита, писатель приводит и контекстуальное толкование слова: *...человек сугубо*

земной и к полетам не склонный, свободно парил в воздухе, не выпуская из рук авоськи с продольной крупой и свежими французскими булочками, которые у нас на юге назывались франзолями (СА, с. 55).

Шлях. Само толкование данного слова — 'на Украине и юге России: наезженная дорога, тракт' [24] — позволяет определить его как диалектное, что отражено и в пометах старин., обл. 'дорога, путь' [23]. В приводимом далее контексте рассматриваемое слово является диалектным, обладает, на наш взгляд, разговорной стилистической окраской, используется автором для: 1) речевой характеристики персонажа: *Ты мне хорошо подковал каблуки, — / Когда я ступаю на шлях, / На влажной земле остаются следы / От круглых подковок моих* (Т. 1, с. 29); 2) создания локального ландшафтного колорита: *Как будто кони бьют копытом / И на подмогу ночь и день / Несется по шляхам разбитым / Наркома скачущая тень; И армия шла бесконечно, как степь, как дорога, / Текла величаво и медленно, пылью курила, / Как степь, очертанья на каждом шагу изменяла, / Искала ночлег и на пыльном шляху ночевала; Все вокруг кустарники и травы / Знает он давно наперечет. / Вдоль него, как полдень величавый, / Пыльный шлях медленно течет* (ЗМО, с. 26, 78, 111); 3) воссоздания колорита военного времени: *Кто перехватывал с ходу / Корсунь-шевченковский шлях. / Кто подрывался на минных, / Смертью набитых полях* (Т. 1, с. 528); 4) создания метафорического оборота и придания выразительности повествованию: *Вел Ворошилов его на Царицын / шляхом побед. / Стали виски у него серебриться / с памятных лет* (Т. 1, с. 139).

Заключение (Conclusions)

Таким образом, диалектизмы как сегмент стилистически маркированной лексики в художественных произведениях выполняют различные функции: участвуют в создании исторического и локального колорита (*зыбка, клеть, морок, франзоль, продольная*); передают эмоционально-экспрессивный характер речи лирического героя (*баский, заколотить*); представляют речевую характеристику персонажа (*пришодца, нонче, попервой*); способствуют приближению произведений к широкому кругу читателей (*грабарка, вечерка, навстречь, погуторить*). Используемая в произведениях М. Матусовского диалектная лексика участвует в создании художественных образов, позволяет сделать тексты выразительными, эмоциональными.

Дальнейшие исследования лексики произведений Михаила Матусовского, на наш взгляд, позволят проанализировать и другие пласты лексического фонда (книжные, высокие, разговорные, жаргонные единицы). Материалы работы могут быть использованы при изучении как лингвистических дисциплин (лексика, стилистика, стилистический анализ художественного текста, этнолингвистика), так и историко-культурологических (история культуры, культура родного края, этнокультурология).

Список источников

Г — Матусовский М. Л. Горечь : Книга стихотворений. М. : Советский писатель, 1992. 192 с.

ЗМО — Матусовский М. Земля моих отцов — Донбасс. Стихи и песни о Луганщине и Донбассе. М. : Република, 2011. 304 с.

Т. 1 — Матусовский М. Избранные произведения : в 2 т. Т. 1. Стихотворения, поэмы, песни. М. : Худож. лит., 1982. 639 с.

СА — Матусовский М. Семейный альбом // Матусовский Михаил. Проза (С. Литературная гордость Луганщины). Луганск : Виртуальная реальность, 2011. С. 7–550.

Библиографический список

1. Русский язык. Энциклопедия / гл. ред. Ю. Н. Караулов. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Большая Российская энциклопедия : Дрофа, 1997. 703 с.
2. Словарь социолингвистических терминов / В. А. Кожемякина, Н. Г. Колесник, Т. Б. Крючкова [и др.] ; отв. ред. В. Ю. Михальченко. М. : [б. и.], 2006. 312 с.
3. Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. М. : URSS, 2017. 336 с.
4. Малышева И. Ю. Ярославско-костромская диалектная лексика в произведениях Н. А. Некрасова как отражение фрагментов региональной языковой картины мира : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ярославль, 2005. 28 с.
5. Кудинова Т. А. Просторечие и диалект в языке А. П. Чехова (к характеристике языковой личности писателя) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2000. 24 с.
6. Крюков Ю. Ю. Субстантивная диалектная лексика в произведениях И. А. Бунина : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Орел, 2009. 25 с.
7. Евдокимов А. Н. Диалектная и просторечная лексика в художественном дискурсе Е. И. Носова (на материале рассказов писателя) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2005. 20 с.
8. Романова О. И. Диалектизмы в лексической структуре художественного текста (на материале произведений Б. Екимова) // Научный диалог. 2016. № 9 (57). С. 83–96.
9. Верба И. П. Костромская диалектная лексика и особенности ее лексикографического описания в «Материалах для словаря русского народного языка» А. Н. Островского : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Орел, 2006. 24 с.
10. Курносова И. М. Словарь народного языка произведений И. А. Бунина. 2-е изд., перераб. и доп. Елец : ЕГУ им. И. А. Бунина, 2012. 420 с.
11. Васильев Н. Л., Жаткин Д. Н. Словарь поэтического языка Н. М. Карамзина : моногр. М. : ФЛИНТА : Наука, 2016. 80 с.
12. Елистратов В. С. Словарь языка И. С. Тургенева. М. : Вече, 2018. 432 с.
13. Афанасьева-Медведева Г. В. Народное слово в рассказах и повестях Валентина Распутина : слов. : в 2 т. Иркутск : [б. и.], 2017. Т. 1. 432 с.
14. Словарь немецкого языка М. В. Ломоносова: Научный проспект словаря / С. С. Волков, Л. Н. Григорьева, К. В. Манёрова [и др.] ; отв. ред.: С. С. Волков, К. А. Филиппов ; отв. секр. А. К. Филиппов. СПб. : Наука, 2019. 96 с.
15. Канкарданс беларускай мовы XIX стагоддзя / аўтар-складальнік Н. М. Сянкевіч. Мінск : Беларуская навука, 2019. 1 электронны аптычны дыск.
16. Бук С., Ровенчак А. Онлайн-конкорданс роману Івана Франка «Перехресні стежки» // Іван Франко: дух, наука, думка, воля: Матеріали Міжнародного наукового конгресу, присвяченого 150-річчю від дня народження Івана Франка (Львів, 27 вересня — 1 жовтня 2006 р.). Львів : Видавничий центр Львівського національного університету імені Івана Франка, 2010. Т. 2. С. 203–211. URL: <http://ktf.franko.lviv.ua/users/andrij/science/Franko/concordance.html> (дата обращения: 19.04.2020).
17. Зиянгиров Р. О. Конкорданс произведений С. Т. Аксакова: актуальные контексты изучения : дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2016. 184 с.
18. Федотова К. С. Онимная лексика в языке писателя: поэтонимографический аспект (на материале творчества Н. С. Гумилева) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2018. 25 с.
19. Шайхутдинова Р. И. Язык поэзии Д. В. Веневитинова: лингвографический и историко-лексикологический аспекты : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2020. 18 с.
20. Словарь русских народных говоров. М. ; Л. ; СПб. : Наука, 1965–2014. Вып. 1–47.
21. Большой академический словарь русского языка : в 30 т. / под. ред. К. С. Горбачевича, А. С. Гердта [и др.]. СПб. : Наука, 2004–2012. Т. 1–20.
22. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. URL: http://enc.biblioclub.ru/Encyclopedia/87_Dal_V_I_Tolkovuyu_slovar_zhivogo_velikorusskogo_yazyka__V_4_t (дата обращения: 03.10.2020).
23. Толковый словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М. : Сов. энцикл. : ОГИЗ, 1935–1940. URL: <http://feb-web.ru/feb/ushakov/ush-abc/default.asp> (дата обращения: 20.04.2020).
24. Словарь русского языка : в 4 т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований ; под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М. : Рус. яз. : Полиграфресурсы, 1999. URL: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/default.asp> (дата обращения: 05.10.2020).
25. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. 4-е изд., доп. М. : А ТЕМП, 2006. 944 с.
26. Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб. : Норинт, 2000. 1536 с.
27. Словарь современного русского литературного языка : в 17 т. / ред. В. И. Чернышов. М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1950–1965.

28. Даль В. И. О наречіяхъ рускаго языка // Даль В. И. Толковый словарь живаго великорускаго языка : в 4 т. М. : Рус. яз., 1999. Т. 1. С. XLIX–XCIII.

References

- Afnas'eva-Medvedeva G. V. (2017) *Narodnoe slovo v rasskazakh i povestyakh Valentina Rasputina [The Folk Word in the Stories and Stories of Valentin Rasputin]**. Irkutsk, vol. 1, 432 p. (in Russian)
- Buk S., Rovenchak A. (2010) Onlain-konkordans romanu Ivana Franka "Perekhresni stezhki" [Online Concordance of Ivan Franko's Novel "Crossroads"]*, *Ivan Franko: dukh, nauka, dumka, volya: Materiali Mizhnarodnogo naukovogo kongresu, prisvyachenogo 150-richchyu vid dnya narodzhennya Ivana Franka (L'viv, 27 veresnya — 1 zhovtnya 2006 r.) [Ivan Franko: Spirit, Science, Thought, Will (Proceedings of the International Scientific Congress dedicated to the 150th anniversary (Lviv, 27 September — 1 October 2006)]**. Lviv, Lviv University Press, vol. 2, pp. 203–211. Available at: <http://ktf.franko.lviv.ua/users/andrij/science/Franko/concordance.html> (accessed: 19.04.2020). (in Ukrainian)
- Chernyshov V. I. (ed.) (1950–1965) *Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka [Dictionary of the Modern Russian Literary Language]**. Moscow, Leningrad, Academy of Science of the USSR Publ. (in Russian)
- Dal' V. I. (1999) O narechiyakh" ruskaga yazyka [About the Dialect of the Russian Language]*, *Dal' V. I. Tolkovyi slovar' zhivago velikoruskago yazyka [Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language]*. Moscow, Russian language Publ., vol. 1, pp. 409–903. (in Russian)
- Dal' V. I. *Tolkovyi slovar' zhivago velikoruskago yazyka [Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language]**. Available at: http://enc.biblioclub.ru/Encyclopedia/87_Dal_V_I__Tolkovyy_slovar_zhivogo_velikoruskogo_yazyka__V_4_t (accessed: 03.10.2020). (in Russian)
- Elistratov V. S. (2018) *Slovar' yazyka I. S. Turgeneva [Dictionary of the Language of I. S. Turgenev]**. Moscow, Veche Publ., 432 p. (in Russian)
- Evdokimov A. N. (2005) *Dialektnaya i prostorechnaya leksika v khudozhestvennom diskurse E. I. Nosova (na materiale rasskazov pisatelya) [Dialect and Vernacular Vocabulary in the Artistic Discourse of E. I. Nosov (Based on the Writer's Stories)]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Kursk, 20 p. (in Russian)
- Evgen'eva A. P. (ed.) (1999) *Slovar' russkogo yazyka [Dictionary of the Russian Language]**. 4th ed. Moscow, Russkii yazyk Publ., Poligrafresursy Publ. Available at: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/default.asp> (accessed: 05.10.2020). (in Russian)
- Fedotova K. S. (2018) *Onimnaya leksika v yazyke pisatelya: poehtonimograficheskii aspekt (na materiale tvorchestva N. S. Gumileva) [Onimic Vocabulary in the Language of the Writer: The Poetic and Onomatological Aspect (Based on the Work of N. S. Gumilyov)]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Volgograd, 25 p. (in Russian)
- Gorbachevich K. S., Gerdt A. S., Balakhonova L. I., Solov'ev N. V., Pankov D. I., Marina A. S., Kruglikova L. E., Belyaeva E. A. (2004–2012) *Bol'shoi akademicheskii slovar' russkogo yazyka [A Large Academic Dictionary of the Russian Language]*. Saint Petersburg, Nauka Publ., vol. 1–20. (in Russian)
- Karaulov Yu. N. (ed.) (1997) *Russkii yazyk. Ehntsiklopediya [Russian Language. Encyclopedia]**. 2nd ed. Moscow, Bol'shaya Rossiiskaya ehntsiklopediya Publ., Drofa Publ., 703 p. (in Russian)
- Kozhemyakina V. A., Kolesnik N. G., Kryuchkova T. B., Parfenova O. S., Trushkova Yu. V., Bitkeeva A. N., Goryacheva M. A. (2006) *Slovar' sotsiolingvisticheskikh terminov [Dictionary of Sociolinguistic Terms]*. Moscow, 312 p. (in Russian)
- Kryukov Yu. Yu. (2009) *Substantivnaya dialektnaya leksika v proizvedeniyakh I. A. Bunina [Substantive Dialectal Vocabulary in the Works of I. A. Bunin]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Orel, 25 p. (in Russian)
- Kudinova T. A. (2000) *Prostorechie i dialekt v yazyke A. P. Chekhova (k kharakteristike yazykovoi lichnosti pisatelya) [Common Speech and Dialect in the Language of A. P. Chekhov (To the Characteristic of the Linguistic Personality of the Writer)]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Krasnodar, 24 p. (in Russian)
- Kurnosova I. M. (2012) *Slovar' narodnogo yazyka proizvedenii I. A. Bunina [Dictionary of the Folk Language of I. A. Bunin's Works]**. 2nd ed. Yelets, YSU named after I. A. Bunina Publ., 420 p. (in Russian)
- Kuznetsov S. A. (ed.) (2000) *Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo yazyka [Big Explanatory Dictionary of the Russian Language]**. Saint Petersburg, Norint Publ., 1536 p. (in Russian)
- Malysheva I. Yu. (2005) *Yaroslavska-kostromskaya dialektnaya leksika v proizvedeniyakh N. A. Nekrasova kak otrazhenie fragmentov regional'noi yazykovoi kartiny mira [Yaroslavl-Kostroma Dialect Vocabulary in the Works of N. A. Nekrasov As a Reflection of Fragments of the Regional Linguistic Picture of the World]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Yaroslavl, 28 p. (in Russian)
- Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. (2006) *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka: 80 000 slov i frazeologicheskikh vyrazhenii [Explanatory Dictionary of the Russian Language]**. 4th ed. Moscow, A TEMP Publ., 944 p. (in Russian)
- Romanova O. I. (2016) *Dialektizmy v leksicheskoi strukture khudozhestvennogo teksta (na materiale proizvedenii B. Ekimova) [Dialect Lexemes in Lexical Structure of Literary Text (By Example of Works by B. Ekimov)]*, *Nauchnyi dialog [Scientific Dialogue]*, no. 9 (57), pp. 83–96. (in Russian)
- Shaikhutdinova R. I. (2020) *Yazyk poezii D. V. Venevitinova: lingvograficheskii i istoriko-leksikologicheskii aspekty [The Language of Poetry by D. V. Venevitinov: Linguographic and Historical-Lexicological Aspects]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Kazan, 18 p. (in Russian)

Shmelev D. N. (2017) *Sovremennyyi russkii yazyk. Leksika [Modern Russian Language. Vocabulary]**. Moscow, URSS Publ., 336 p. (in Russian)

*Slovar' russkikh narodnykh govorov [Dictionary of Russian Folk Dialects]** (1965–2014) Moscow, Leningrad, Saint Petersburg, Nauka Publ., issue 1–47. (in Russian)

Syankevich N. M. (ed.) (2019) *Kankardans belaruskai movy XIX stagoddzya [Concordance of the Belarusian Language of the 19th Century]**. Minsk, Belaruskaya navuka Publ., 1 electronic optical disk. (in Belarusian)

Ushakov D. N. (ed.) (1935–1940) *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka [Explanatory Dictionary of the Russian Language]**. Moscow, Soviet Encyclopedia Publ., Association of State Book and Magazine Publishing Houses. Available at: <http://feb-web.ru/feb/ushakov/ush-abc/default.asp> (accessed: 20.04.2020). (in Russian)

Vasil'ev N. L., Zhatkin D. N. (2016) *Slovar' poeticheskogo yazyka N. M. Karamzina [Dictionary of the Poetic Language of N. M. Karamzin]**. Moscow, FLINTA Publ., Nauka Publ., 80 p. (in Russian)

Verba I. P. (2006) *Kostromskaya dialektnaya leksika i osobennosti ee leksikograficheskogo opisaniya v "Materialakh dlya slovary russkogo narodnogo yazyka" A. N. Ostrovskogo [Kostroma Dialect Vocabulary and Features of Its Lexicographic Description in "Materials for the Dictionary of the Russian Folk Language" of A. N. Ostrovsky]**, Cand. philol. sci. diss. Abstr. Orel, 24 p. (in Russian)

Volkov S. S., Grigor'eva L. N., Manerova K. V., Filippov A. K., Filippov K. A. (2019) *Slovar' nemetskogo yazyka M. V. Lomonosova: Nauchnyi prospekt slovary [Dictionary of the German Language by M. V. Lomonosov: Scientific Prospectus of the Dictionary]**. Saint Petersburg, Nauka Publ., 96 p. (in Russian)

Ziyangirov R. O. (2016) *Konkordans proizvedenii S. T. Aksakova: aktual'nye konteksty izucheniya [Concordance of the Works of S. T. Aksakov: Actual Contexts of Study]**, Cand. philol. sci. diss. Ufa, 184 p. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен автором статьи / Translated by author of the article.